



Sólo dos de sus obras están editadas en español, pero son inubicables en Chile

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel

L A AGENCIAS/LA ÉPOCA
Estocolmo, Santiago
a Academia Sueca otorgó
el Premio Nobel de Lite-
ratura 1995 al escritor ir-
landés Seamus Heaney,
"por sus trabajos de lírica belleza
y profundidad ética que exaltan
permanentemente los milagros
de la cotidianidad y del pasado".

El poeta galardonado resulta
un completo desconocido para
muchos de sus colegas chilenos y
sus libros—que escasamente han
sido editados en español— tam-
poco se encuentran en las librerías
nacionales.

Heaney, que nació en 1939 en
el norte de su país, es el tercer
Nobel de Literatura irlandés des-
pués de William Yeats y Samuel
Beckett. Vive actualmente en
Dublín, es de religión católica y
"esta condición le ha hecho com-
prometerse en el análisis del fenó-
meno de la violencia en Irlanda
del Norte", según la Academia.

Heaney es hijo de una familia
campesina católica, está casado,
tiene dos hijos y fue profesor de
poesía en la Universidad de
Oxford en 1989. También enseñó
retórica y oratoria en la Universi-
dad de Harvard. Ha escrito tanto
en irlandés como en inglés y un
diario británico dijo de él hace
unos años que "ha equilibrado
perfectamente las culturas celta y
anglosajona". Sus libros más
conocidos son *Death of a naturalist*,
Door into the dark, *Wintering*,
Out, North, Field Work y *The*
Haw Lantern, y varios volúmenes
de prosas selectas y apuntes ensa-
yísticos.

De vacaciones

En Irlanda el fallo de la Aca-
demia Sueca fue acogido con satis-
facción. El director de Poetry Ire-
land, organismo fundado por los
gobiernos de Irlanda y el Reino
Unido, Theo Dorgan, aseguró
que Heaney es "un poeta nacional
que se ha convertido en un poeta
internacional, porque es un cheta-
dano del mundo".

La editorial Faber and Faber,
que publica los trabajos de Hea-
ney, intentaba ayer localizar al
escritor, que se encuentran de
vacaciones en Grecia, para infor-
marle del galardón obtenido.

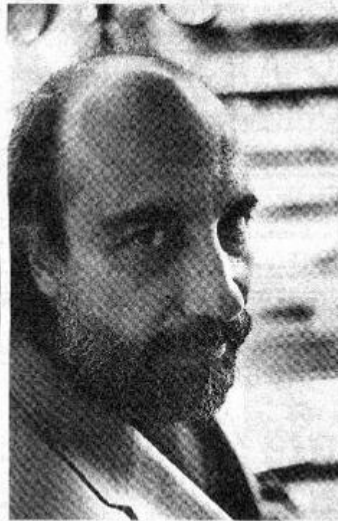
El escritor recibirá el galardón
el próximo 10 de diciembre en
Estocolmo, junto con el resto de
los premiados en la edición de
1995, que serán anunciados la
semana próxima.

Descontentos

En México, investigadores y
escritores que asisten a un foro
sobre la obra de Carlos Fuentes
afirmaron que cada vez que se va
a designar el premio Nobel "hay
una confabulación organizada
para atacar, enlodar, desprestigiar
y demeritar" a este escritor. Alu-
dieron así a que Fuentes fue acu-
sado semanas atrás de "plagio" en
su célebre obra *La región más
transparente* y en *El narajón o los
círculos del tiempo*. Ya antes, Car-
los Fuentes había sido acusado de
supuesto "plagio" para la elabo-
ración de *Gringo Viejo*.

"Es sospechoso que siempre

El galardonado es un escritor de 56
años de religión católica. "Esta
condición le ha hecho comprometerse
en el análisis del fenómeno de la
violencia en Irlanda del Norte", según
la Academia Sueca. De su nutrida
producción sólo tres títulos han sido
editados en España, dos en español y
uno en catalán.



Raúl Zurita celebra designación del Nobel.



Seamus Heaney, nacido en Irlanda en 1939, premio Nobel de Literatura 1995

ataquen a Fuentes en víspera del
Premio Nobel de Literatura, y el
trasfondo de esos ataques es po-
lítico", afirmó la investigadora y
experta en la obra de Fuentes
Georgina García.

En Londres, el escritor cubano
Guillermo Cabrera Infante afirmó
que el Nobel de Literatura no es

un galardón para ésta, sino para
ciertas nacionalidades o países, y
se otorga de acuerdo con motivos
políticos.

De acuerdo con el autor de
Tres Tristes Tigres, el premio se
otorga a los países en momentos
políticos coyunturales: "Se lo die-
ron a Colombia cuando el país

tenía un lugar preponderante, se
lo dieron a Gabriela Mistral cuan-
do Chile emergía como una
nación interesante para Europa,
se lo dieron al guatemalteco
Miguel Ángel Asturias cuando
ganó el poder el grupo al que per-
tenecía".

"No me extraña también que

en esta ocasión sea un premio
político", añadió. Como ejemplo
lo mismo Cabrera Infante añadió
que "hay que recordar a los escri-
tores rusos Boris Pasternak y Ale-
xander Solzhenitsyn".

"A los verdaderos escritores
puros nunca les dieron el premio
Nobel de Literatura, como es el
caso de Marcel Proust, James
Joyce y Frank Kafka, por mencio-
nar algunos. El premio, en reali-
dad, es negativo para la litera-
ra", dijo.

Editado en España

El nuevo Premio Nobel de
Literatura ha ejercido una influen-
cia muy reducida, pero de gran
intensidad en los círculos poéti-
cos españoles pero España carece
de ediciones sistemáticas y com-
pletas de su obra. Sólo hay tres
versiones del trabajo de Seamus
Heaney, dos en castellano y una
en catalán: *Antología Poética*,
publicada por la Institución Culti-
ral Juan Gil Albert de Valencia; la
edición en catalán de *La Llan-
terna del arc*, de Ediciones 62, y el
poemario *Norte*, divulgado por la
editorial madrileña Hipérior en
su colección de poesía universal.

Casi un solemne desconocido

El nombre de Heaney es desconocido en las
librerías chilenas. Así lo indica un muestreo a las
librerías Universitaria, Inglesa, Feria Chilena del
Libro, Fondo de Cultura Económica y Altamira.
De la misma manera, la mayor parte de los vates
nacionales no conocen ni siquiera de nombre al
nuevo Nobel. Sólo un hombre viajado y estudioso
como es Raúl Zurita ubica su obra y además ha
tratado con él personalmente. Estas fueron algu-
nas de las respuestas recogidas:

Miguel Arteche: "No tengo la menor idea.
No sé nada, absolutamente nada, pero si me gu-
staría mucho saber y si llegan las obras a Chile,
mejor".

Antonio Gil: "No sé, no lo ubico en lo absolu-
to".

Nicanor Parra: "Fíjese, a ver, mmm. ¿Me lo
deletrea? (Ah sí...). Le oí ese nombre al poeta
joven Sergio Parra, que no es pariente mío. El
dijo que pensaba que sería el Premio Nobel de
este año. Déjenle ver en una antología que tengo

de poesía de habla inglesa. Después la llamo..."

Mauricio Redolés: "No, no lo ubico. Proba-
blemente oí alguna vez hablar de él pero se me
olvidó. No es un nombre que se me haya queda-
do".

Raúl Zurita: "Claro que lo conozco. Es un
poeta absolutamente extraordinario; es uno de
los más grandes poetas vivos, con una poesía tan
fuerte como la de Walcott. Lo conozco por su
obra y una vez me topé con él en Londres y con-
versamos, en 1994. Es un poeta irlandés que
habla de la cotidianidad, las tradiciones, los
mitos. Recuerdo un poema de Heaney donde
narra un encuentro con Joyce, y otro que se
llama *Cavarell con ella*, donde mezcla el recuerdo
de su padre, que era recolector de papas y utiliza-
ba una herramienta para ello, y la pluma que él
usa para escribir... El único libro que tengo de
Heaney, de una edición reducidísima que se hizo
en España, se lo presté a Diego Maquieira; si lo
encuentra recuérdeme que me devuelva el libro..."

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile